

ВИРТУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

*Олег Владиславович Флёров, канд. пед. наук,
кафедра психологии, педагогики и социально-гуманитарных дисциплин,
E-mail: olegflyoroff@yandex.ru,
Московский университет им. С.Ю. Вумме,
<http://www.muiiv.ru>*

В статье рассматриваются виртуальные объекты в качестве средств обучения английскому языку. Привычные виртуальные явления предстают в новом качестве за счёт раскрытия их лингвистического и дидактического потенциала на занятиях по английскому языку. Особое внимание автора уделяется актуальности аутентичных материалов в данном педагогическом процессе.

Ключевые слова: блог, чат, интернет, ресурс, средство, коммуникация, технология, мультимедиа, текст, дискурс, контент.

1 Проблема выбора средств обучения английскому сегодня

В дидактике понятие «средство обучения» принято трактовать как какой-либо объект, в том числе и искусственно созданный для учебных целей и вовлечённый в образовательный процесс в качестве носителя учебной информации и инструмента деятельности педагога и учащегося.



О.В. Флёров

Совершенно очевидно, что в наше время стандартный набор средств обучения английскому нуждается в том, чтобы быть разбавленным новыми видами учебных материалов. В этом смысле на помощь приходит Интернет, являющийся неисчерпаемым их источником. Именно поэтому средство обучения в наши дни следует трактовать не только как объект материальный, но и виртуальный.

В период переосмысления целей и задач обучения английскому языку в сторону практической и прикладной направленности весьма актуальной является проблема выбора средств обучения. Парадоксальным является то, что именно огромный их выбор в наше время придаёт ей дополнительную сложность. Сегодня, когда на полках книжных магазинов огромный выбор учебников и учебных пособий, причём как отечественных, так и зарубежных, написанных по самым разным методикам обучения языку, никакой УМК уже не может казаться особенным и принципиально не похожим на другие.

Никого не удивить в наши дни и мультимедийными технологиями в обучении, а также аутентичными материалами на английском языке, которые с распространением Интернета становятся всё более доступными. В этой связи на первое место выходит выбор контента и, самое главное, его качество.

В последнее время довольно много работ посвящено использованию компьютера и других мультимедийных устройств на занятиях по английскому языку. Их важность не вызывает сомнения в современных условиях, но о них говорится как о средствах, представляющих собой материальные объекты. До сих пор, когда говорится о технических средствах обучения, упор делается на ставшую уже привычной саму аппаратуру, в то время как сегодня намного важнее содержание и форма информации, передаваемой при помощи неё, иными словами – контент.

Мультимедийный контент является, по сути, виртуальным объектом и может быть использован в качестве средства обучения. Причём контент может быть как искусственно создан для этого (обучающие программы), так и использоваться в качестве

средства обучения языку, не будучи созданным для этих целей. Такой контент мы назовём аутентичным.

Особую ценность представляют собой виртуальные средства обучения, которые не являются цифровым аналогом традиционных. Например, если вместо бумажного учебника студент загружает в планшет PDF-файл и работает с ним, по форме это будет мультимедийным средством обучения, но не по сути, поскольку информация остаётся той же самой.

В данной статье ставится задача рассмотреть «чисто виртуальные» средства обучения английскому языку, представляющие собой виды программного и сетевого контента, которые изначально не были созданы для обучения. Они весьма привычны нам по повседневной деятельности и, на наш взгляд, содержат дидактический потенциал, а именно такие виртуальные объекты, как блог и чат.

В статье также ставится задача охарактеризовать данные средства с языковой и методической точек зрения и выявить на основе этого наиболее эффективные методы и формы работы с ними.

Новизна статьи заключается в том, что в ней вместо привычного подхода к мультимедийным средствам обучения, при котором анализируются богатые технические возможности их использования и доказывается, таким образом, их эффективность, приведён языковой и дидактический анализ самой информации (контента) без относительно технических возможностей, которые сегодня, очевидно, велики.

2 Методическая ценность аутентичных материалов для обучения иностранному языку

Аутентичными называются материалы, созданные носителями на их родном языке. При этом все подобные материалы можно разделить на две категории. Первая – это учебные материалы, то есть учебники и пособия, созданные зарубежными авторами. Во вторую группу мы отнесём собственно аутентичные материалы, то есть тексты, написанные не для учебных, а для любых других целей, но которые используются в качестве учебных. В целом тенденции в обучении иностранным языкам сегодня таковы, что аутентичные материалы используются преподавателями всё больше и больше. Потенциал таких материалов заложен в следующем.

Во-первых, они написаны на современном языке, то есть на языке в том виде, в котором он используется как средство коммуникации, прежде всего его носителей. Несомненно, даже российский преподаватель должен осознавать, что нельзя учить в XXI веке языку, который он сам учил в институте лет, скажем, тридцать назад. Показателем высокого уровня профессионализма преподавателя иностранного языка является постоянное отслеживание изменений, происходящих в нём. Очевидно, нельзя считать эффективным юриста, который много лет не следил за изменениями в законодательстве или экономиста, не знающего, что происходит на рынке сегодня. С другой стороны, как бы ни старался отечественный лингвист, всё равно носители языка все современные явления в нём схватывают гораздо быстрее.

Второе преимущество заключается в том, что аутентичные материалы наиболее актуальные с точки зрения содержания. В них люди рассказывают на своём языке как о жизни и проблемах своего общества (страны, народа), так и о глобальных вопросах нынешней мировой цивилизации. Актуальность предлагаемых обучающимся материалов является одной из ключевых составляющих успеха в обучении языку. Это очень важно для формирования таких компетенций, как социальная, социокультурная, информационная и некоторых других. Подробнее вопросы формирования компетенций освещены в статье Ю.С. Руденко [1].

Читая, слушая на иностранном языке об актуальных вопросах, учащийся пользуется основной его функцией – коммуникативной. Коммуникативный компонент очень важен в современном обучении английскому. С.В. Тенитилов отмечает, что в совре-

менном мире очень важно не просто обладать определенными лингвистическими знаниями, но и уметь грамотно их применять в различных ситуациях межкультурного общения для решения конкретных коммуникативных задач [2]. Если высока содержательная ценность текста, то на первый план выходит именно его смысл, а сам язык выступает в качестве средства его передачи. Этого не происходит, если содержание материалов безразлично обучающимся.

В-третьих, аутентичные тексты максимально естественны в отличие от материалов, составленных отечественными авторами, которые строят текст с изначальной задачей включить в него максимальное количество новой лексики, каких-либо конструкций и т. д.

Среди материалов, созданных носителями языка наиболее специфичны те, что не носят учебный характер. Будучи сделанными не для обучающихся, а для «обычных людей», они имеют определённый психологический эффект, так как ставят изучающего язык наравне с миллионами людей уже владеющими им, в основном как родным, и использующими его в повседневных бытовых ситуациях. Именно поэтому студентам, достигшим определённого уровня владения иностранным языком, методисты очень часто советуют читать и слушать привычную информацию (книги, газеты, журналы, радио) на изучаемом языке.

Сами носители языка сейчас всё больше и больше привлекаются в российские учебные учреждения. Такие преподаватели особенно ценятся там, где обучают английскому языку по коммуникативному методу, их «аутентичность» является важной частью интеллектуального капитала учебного заведения. Сейчас они востребованы на рынке труда. Более подробно о рынке интеллектуального капитала рассказано в статьях М.Я. Парфеновой, Г.А. Питерцевой, Е.В. Рибокене и Т.В. Алексашиной [3–4]. Их востребованность обусловлена в первую очередь тем, что люди, ищущие частных преподавателей для развития коммуникативных навыков, в последнее время всё чаще отдают предпочтение услугам носителей языка. Подробнее о поведении потребителей рынка рассказано в диссертации Е.В. Рибокене [5].

3 Блог и чат как средства обучения английскому и способы работы с ними

Блогом называется сетевой дневник или журнал событий. Основное его содержание – это записи, добавляемые регулярно. Они могут содержать не только текст, но и изображения, а также мультимедиа. Для них являются характерными короткие записи, которые упорядочены в обратном хронологическом порядке (последняя запись стоит сверху).

Отличие блогов от обычных дневников обусловлено их средой: блоги в основном публичны и предполагают сторонних читателей, которые могут вступать в публичную дискуссию с автором записей.

Таким образом, форма блога – дневник – определяет специфику его текстов. Следует отметить, что человек, ведущий дневник в Сети в первую очередь рассчитывает на массовое его чтение. Расчёт на привлечение своими записями внимания массовой сетевой аудитории заставляет ведущего блог пользователя не просто излагать факты и интерпретировать их, а обращаться к читателям.

Разумеется, то же самое можно сказать и о газетных (журнальных) публикациях, в функцию которых входит воздействие на читателей. Однако в отличие от журналиста, у пользователя нет вообще никакой дистанции с ними. Рядовой пользователь не обладает профессиональным статусом, он абсолютно на равных с другими. Помимо этого, формат статьи в периодическом издании, равно как и публицистический стиль, всё же имеют определённые рамки, пусть и более широкие, чем в научном или официально-деловом стиле. Кроме того, мнение профессионального журналиста всё равно так или иначе является мнением издания, где он публикуется, это накладывает отпечаток на его

работу. Пользователь же, ведущий блог в Сети, имеет возможность абсолютно свободно высказывать своё мнение.

Таким образом, тексты блогов являются наиболее свободными и наиболее приближенными к дискурсу. Дискурс в отличие от текста не сводится только к письменным формам речи, он спонтанен, не идеален с точки зрения формы, структурно рыхл и стилистически шероховат. Дискурс это речь «погружённая в жизнь». В нём присутствует дискурсивная лексика, а именно такие вербальные элементы, адекватная интерпретация которых возможна только при условии включения их в структуру речи. К подобной лексике относят междометия (oh, aha), образования сентенциального типа (you see, you know), частицы (only, even) и некоторые другие единицы. При попытке их анализа в изоляции, то есть вне рамок речевого контекста, от их семантики ничего не остаётся кроме усилительности.

Чатом называется интернет-ресурс, позволяющий вести письменное общение в реальном времени. Если тексты блогов напоминают дискурс, то чат это собственно и есть дискурс в письменной форме. Кроме того, сегодня существуют также микроблогинговые сервисы, например, Твиттер. Записи в них представляют собой короткие тексты-реплики, по форме они – нечто среднее между блогом и чатом.

Затрагивая насущные вопросы социального характера, тематика блогов редко бывает нейтральна по содержанию. С одной стороны, это преимущество, поскольку легче организовать обсуждение, ведь текст сам провоцирует дискуссию. С другой – очень важным является вопрос отбора материала. Преподаватель должен отбирать тексты для своих учеников в соответствии с их возрастными особенностями, интересами, уровнем образования, социальным статусом, уровнем образованности и даже взглядами на жизнь.

Хорошо, если информация из блогов провоцирует здоровую дискуссию, вызывая чьё-то несогласие, но она ни в коем случае не должна затрагивать чувства, достоинство обучающихся и т. д. Здесь на первое место выходит профессионализм преподавателя и его педагогическая культура. Подробнее о культуре педагога в этом аспекте рассказано в работах Д.А. Гусева [6, 7].

Блоги и чаты как средство обучения языку открывает преподавателю возможности для новых более необычных заданий, которые обладают методическим потенциалом, но пока нечасто используются при обучении английскому. Рассмотрим ниже их методическую ценность.

1 Написать комментарии к блогу. Блоги предоставляют возможность пользователю оставлять комментарии в Сети, что не всегда позволяют делать другие ресурсы. Очень важно, что на занятии ученик ставится в ситуацию использования Интернета, когда комментарии нужно именно написать. Вообще целенаправленному и систематическому обучению письму на английском языке как активному виду речевой деятельности уделяется на практике очень мало внимания. Это и неудивительно, ведь изучающие английский язык люди хотят сегодня в первую очередь научиться говорить на нём. Тем не менее, в наши дни этот вектор, как нам представляется, должен быть скорректирован.

Дело в том, что ещё пару десятилетий назад для рядового человека говорение являлось основным активным видом речевой деятельности в повседневной жизни. С появлением таких технологий, как СМС и Интернет, письмо становится повседневным видом деятельности всё большего числа людей. С другой стороны, умение писать на иностранном языке нельзя сегодня интерпретировать только как умение писать без ошибок, хотя именно к этому часто сводится обучение письму. Современные телекоммуникационные технологии требуют от человека умения лаконично, но в то же время максимально ёмко излагать мысли на письме. Известно, что лучше всего мы воспринимаем именно короткие сообщения в письменном виде.

Комментарий отличается от классического вопроса к тексту тем, что он носит оценочный характер. Умение давать оценку, конструктивно критиковать, при этом корректно излагая свои мысли, входит в число обязательных речевых умений современно-

го человека. Причём здесь мы не только обучаем английскому языку, но и формируем общую культуру личности. О личностном развитии человека подробнее рассказано в статьях Н.А. Рыбаковой [8, 9].

2 Расставить записи дневника во временной последовательности. То же самое можно делать, конечно, и с любым текстом, разбив его на куски. Но в отличие от текста, где правильный ответ явно один, а любое другое расположение кусков абсолютно ошибочно, записи дневников можно располагать по-разному, в зависимости от собственной интерпретации, что опять же даёт повод для аргументации на английском языке. Если куски текста это «мозайка-пазл», то отдельные записи дневника – скорее кубики «более правильной формы».

3 Записать реплики из чата на отдельных бумажках, а затем перемешать их и расставить в нужном порядке. Такое задание хорошо тренирует логическое мышление. Диалог ситуативен, поэтому расставить реплики в правильном порядке значительно сложнее, чем куски текста. Это задание развивает также чувство диалога и полилога, а также понимание их лингвистической специфики.

4 Вести блог самому. Очень часто в качестве речевой разминки, которая нужна в начале каждого занятия педагог задаёт банальные вопросы, о том, что нового в институте, на работе, дома, как провели день и т. д. Если занятия проходят часто, то подобрать каждый раз новые вопросы общего характера действительно непросто. Это вид деятельности не будет выглядеть банально, если попросить учеников вести блог и коротко рассказывать о своих повседневных делах именно в такой форме.

5 Вести блог самому от лица друга блогера и описывать те же события со стороны. Это задание хорошо тем, что в нём совмещается творчество и возможность живой отработки такой монотонной и для многих очень скучной темы, как согласование времён на английском.

6 Устроить чат на доске. Суть задания заключается в том, что обучающиеся обсуждают блог «виртуально», по очереди выходя к доске и записывая там свои мысли, что тоже весьма эффективно для развития навыков письма.

Мы видим, что блог и чат как средства обучения английскому, с одной стороны, весьма специфичен, а с другой, он позволяет вносить новое в данный педагогический процесс. С другой стороны, материалы из Интернета не рецензированы специалистами и не одобрены Министерством образования, что заставляет преподавателя ещё более внимательно относиться к их отбору и тщательно продумывать, как дополнить ими классические УМК.

Изложенные в статье идеи – лишь некоторые возможности для преподавателя английского языка экспериментировать, используя интернет-технологии. Педагогическое освещение мультимедийных средств не должно сводиться к постулатам об их широких технических возможностях, а должно более детально анализировать саму информацию, передаваемую на их основе. Причём, как мы видим из статьи, форма, в которой подаётся информация, имеет не меньшее дидактическое значение, чем её содержание.

Новизна статьи заключается, по мнению автора, в том, что в ней раскрываются дидактические возможности аутентичного сетевого контента, созданного носителями языка и являющегося не чем иным, как продуктом их коммуникации в виртуальном пространстве. Взяв за основу такой контент, возможно не просто изучать его, читая и переводя, но и также моделировать коммуникативные ситуации на занятиях по английскому языку.

Литература

1. Руденко Ю.С. О проблемах реализации компетентностного подхода в высшей школе // Образовательные ресурсы и технологии. 2012. № 1 (1). С. 4–8.
2. Тенитилов С.В., Флёров О.В. Влияние современных педагогических идеалов на обучение иностранным языкам // Вестник Российского нового университета. 2010. № 1. С. 95–99.
3. Парфенова М.Я., Питерцева Г.А. Образование как системообразующий фактор формирования интеллектуального капитала предприятий // Образовательные ресурсы и технологии. 2012. № 1 (1). С. 61–67.
4. Рибокене Е.В., Алексашина Т.В. Поведенческие установки субъектов рынка интеллектуального капитала в условиях институциональной неоднородности // Транспортное дело России. 2013. № 6. С. 74–75.
5. Рибокене Е.В. Экономическое поведение потребителей в условиях транзитивной экономики: дис. ... на соискание ученой степени канд. эконом. наук. Саратов, 2001.
6. Гусев Д.А. Мировоззренческая ориентация преподавателя социально-гуманитарных дисциплин в образовательном процессе // Образовательные ресурсы и технологии. 2014. № 4 (7). С. 62–69.
7. Гусев Д.А. Docendo discimus – Учи, мы учимся сами: сборник статей; монография. М., 2013.
8. Рыбакова Н.А. Самоактуализация педагога в профессиональной деятельности и условия её становления // Вестник Московского института лингвистики. 2012. № 3. С. 100–105.
9. Рыбакова Н.А. Феноменологические основы самоактуализации личности // Вестник Алтайской государственной педагогической академии. 2005. № 5-2. С. 26–37.
10. Чопорова Е.И. Методические особенности обучения компрессии иноязычного текста на основе формирования его понятийно-сетевой модели // Вестник Воронежского государственного технического университета. 2013. Т. 9. № 4. С. 140–142.
11. Чопорова Е.И. Структурные трансформации иноязычного текста в процессе его реферирования: комплексный подход / Е.И. Чопорова, Е.И. Мещерякова, Н.Н. Серостанова // Вестник Воронежского государственного технического университета. 2013. Т. 9. № 5-2. С. 127–129.
12. Комарова Э.П. Формирование лингво-профессиональных компетенций на основе информационных технологий / Э.П. Комарова, А.М. Шереева // Вестник Воронежского института высоких технологий. 2007. Т. 1. № 1. С. 175–178.
13. Тымченко Е.В. Информационное пространство образовательного учреждения // Славянский форум, 2014. № 6. С. 129–133.
14. Тавгень И.А., Карпович С.С., Оськин А.Ф. О технологической модели системы дистанционного обучения в институте повышения квалификации // Славянский форум, 2012. № 1. С. 145–149.
15. Шайтура Е.Н. Использование информационных технологий как средство коммуникации и социализации учащихся средней школы. // Славянский форум, 2012. № 1. С. 150–154.
16. Лоссов К.И., Лоссов Н.И. Использование on-line преподавания математических дисциплин в университетах // Славянский форум, 2012. № 1. С. 127–135.
17. Лямин А.В., Ефимчик Е.А. Виртуальные лаборатории в дистанционном образовании и особенности их разработки // Славянский форум, 2012. № 1. С. 135–139.

Virtual means of teaching English

Oleg Vladislavovich Flerov, candidate of pedagogical Sciences, Subdepartment of Psychology, Pedagogy and socio-humanitarian disciplines of the Moscow Witte University.

The article deals with virtual objects as a means of teaching English. Habitual phenomena appear in a new status by means of realizing their linguistic and didactic potential. Particular attention is paid to importance of authentic materials in this pedagogical process.

Key words: blog, chat, Internet, resource, means, communication, technologies, multimedia, text, discourse, content.